

December 17, 2015 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
l'accordo sul cambiamento climatico	Climate Change Agreement
dopo due settimane di intense trattative	after two weeks of intense negotiations
Ci sposteremo poi in Arabia Saudita	We will then move to Saudi Arabia
alle donne è stato concesso il diritto di votare	women have been granted the right to vote
e candidarsi alle elezioni	and run for office
Più avanti	Later on
sostegno	support
un noto personaggio politico americano	a well-known American politician
l'ex governatrice dello stato dell'Alaska	former governor of Alaska
un'esponente politica dell'estrema destra francese	far-Right French politician
prima mondiale	world premiere
Guerre stellari	Star Wars
<i>Il risveglio della Forza</i>	<i>The Force Awakens</i>

è stato raggiunto un accordo	an agreement has been reached
che cosa cambierà realmente	what will actually change
spero davvero	I really hope
non possiamo far altro che aspettare	all we can do is wait
sono certo	I am sure
nel corso delle trasmissioni future	in the future shows
Assolutamente	Absolutely
Come di consueto	As usual
lingua	language
concordanza	agreement
sostantivi collettivi	collective nouns
Su due piedi	On two feet
pronto	ready
alziamo il sipario!	let's open the curtain!

Raggiunto a Parigi un accordo globale sul clima

Italian	English Translation
Raggiunto a Parigi	Reached in Paris
accordo globale sul clima	global climate deal
vertice COP21 sul cambiamento climatico	COP21 climate change summit
dopo due settimane di intense	after two weeks of intense

trattative	negotiations
hanno raggiunto un accordo	have reached a deal
che mira a contenere	which aims to limit
l'incremento	the rise
a una soglia inferiore ai 2° C	below the threshold of 2° C
Ai negoziati hanno partecipato quasi 200 paesi	Nearly 200 countries took part in the negotiations
entrerà in vigore	will come into being
vincolerà i paesi firmatari	will bind signatory countries
nel più breve tempo possibile	as soon as possible
proseguire gli sforzi tesi a limitare l'aumento	to pursue efforts to limit the increase
verranno esaminati	will be reviewed
con una cadenza quinquennale	every five years
I paesi ricchi	Rich countries
si sono inoltre impegnati a fornire	have also pledged to provide
ai paesi in via di sviluppo una somma	developing countries with a sum
all'anno	a year
sotto forma di finanziamenti climatici	as climate funding
non possiamo invertire il riscaldamento globale	we can't reverse global warming
continuerà a crescere comunque	will still be rising
hai ragione	you are right

non si propone di bloccare	does not aim to stop
piano a lungo termine	long-term plan
il nostro consumo di petrolio	our consumption of oil
carbone	coal
non obbligano i firmatari a fare alcunché	don't force signers to do anything
Che vuoi dire?	What do you mean?
non hanno un carattere vincolante	are not binding
come	such as
la presentazione degli obiettivi di riduzione delle emissioni	submitting emissions reduction targets
giuridicamente vincolanti	legally binding
fissati	set
convincere ogni singolo paese ad allinearsi	to get every country to comply
il miglior risultato	the best outcome
che avremmo potuto auspicare	we could've hoped for
vedo	I see
Stiamo vivendo in un'epoca senza precedenti	We are living in unprecedented times
misure	measures
percorso	path
abbiamo delineato un modo	we have outlined a way
verso un'economia a basse emissioni di anidride carbonica	to a low carbon economy

inarrestabile	unstoppable
---------------	-------------

Arabia Saudita, donne al voto per la prima volta

Italian	English Translation
Arabia Saudita	Saudi Arabia
donne al voto per la prima volta	women vote for the first time
è stato concesso alle donne di partecipare a una consultazione elettorale	women were allowed to participate in an election
elettrici	voters
hanno conquistato	won
seggio	seat
presso uno dei vari consigli municipali	at one of the various municipal councils
situati	located
regno saudita	Saudi Kingdom
in corsa per i seggi municipali	running for municipal council seats
Secondo fonti ufficiali	According to official sources
gli elettori di sesso maschile	male voters
scarto	difference
ostacoli di tipo burocratico	bureaucratic obstacles
manca di mezzi di trasporto	lack of means of transport
dal momento che	as

alle donne saudite non è permesso guidare	Saudi women are not allowed to drive
gli elettori possono scegliere	voters can choose
che occuperanno la metà dei seggi	who will fill half of the seats
l'altra metà	the other half
Sebbene il paese sia governato da un monarca assoluto	Although the country is ruled by an absolute monarch
re	King
negli ultimi anni	in recent years
misure	measures
che lasciano intravedere	showing
una tenue apertura democratica	a mild opening towards democracy
poco prima di morire	shortly before his death
che le donne avrebbero presto ottenuto il diritto di votare	that women would soon get the right to vote
io devo ammettere	I have to admit
questi cambiamenti	these changes
innegabile passo avanti	undeniable step forward
Non lo so...	I don't know...
mossa simbolica priva di contenuto	empty symbolic move
tentativo	attempt
Questo non ha importanza!	This doesn't matter!
I diritti delle donne?!	Women's rights?!
ciò che conta	what matters

per cambiare le cose	to change things
Non possono raggiungere i seggi elettorali guidando un'automobile	They can't drive to polling stations
non possono aprire un conto in banca	they can't open a bank account
senza il permesso del marito	without their husband's permission
se vogliono viaggiare o andare a scuola	if they want to travel or go to school
tutore di sesso maschile	male guardian
non possono interagire	they can't interact
con gli uomini con i quali non abbiano una relazione di parentela	with men who are not relatives
non possono nuotare	they can't go for a swim
liberamente	freely
cimitero	cemetery
non possono nemmeno... comprare	they can't even... buy
che pronuncerà i discorsi al posto loro	who will give speeches on their behalf
sono consapevole di tutto questo	I'm aware of that
storicamente	historically
atteggiamento estremamente repressivo	extremely repressive attitude
nei confronti delle donne	towards women
lentamente	slowly
La componente femminile nella forza lavoro saudita	The number of women in the Saudi workforce

è in crescita	has been increasing
Il cambiamento	Change
L'unico interrogativo	The only question
quanto tempo ci vorrà	how long it will take

Sarah Palin confessa un'infatuazione politica per la nipote di Marine Le Pen

Italian	English Translation
un'infatuazione politica	a political crush
per la nipote	on the niece
candidata repubblicana alla vicepresidente	Republican Party nominee for Vice President
ha pubblicato un articolo nel quale ha scritto	published an article in which she wrote
Mi sono presa una cotta politica	I have a political crush
si è presentata come candidata alle elezioni francesi	ran for office in France
insieme alla zia	together with her aunt
è uscita sconfitta dalle elezioni di domenica scorsa	lost Sunday's elections
non è riuscito a conquistare il controllo	failed to win control
tuttavia	however
il sito di notizie d'ispirazione conservatrice	the conservative news website

si è profusa in elogi	was full of praise
per la giovane esponente politica	for the young politician
ex governatrice	former governor
ha paragonato la giovane francese	compared the young Frenchwoman
a Giovanna d'Arco	to Joan of Arc
coraggio	courage
buon senso	common sense
ricorda inoltre	also mentions
attentati di Parigi	Paris attacks
afferma	says
sia gli Stati Uniti che la Francia	both the US and France
dovrebbero "chiudere le frontiere"	should "seal the borders"
profughi siriani	Syrian refugees
condivide	shares
il suo appoggio	her support
qualche settimana fa	a few weeks ago
era in vantaggio nei sondaggi d'opinione	was leading the polls
dopo la sconfitta	after the defeat
vero amore	true love
Nessuno dubita	No one doubts
sentimenti politici	political feelings
confronto	comparison

Niente affatto!	Not at all!
lottò contro gli inglesi	fought the English
durante la Guerra dei Cent'anni	during the Hundred Years War
fu proclamata martire	was declared a martyr
dopo essere stata bruciata sul rogo	after being burnt at the stake
Quanto a	As for
quando venne eletta al Parlamento	when she became a Member of Parliament
aveva soltanto ventidue anni	she was twenty-two years old
E allora?	So?
risultato notevole	impressive achievement
è rimasta in carica	she has remained in her post
miracolo	miracle
questo è il modo in cui funziona il sistema politico...	that's how the political system works...
In ogni caso	Anyway
non è l'unica a vedere	is not the only one to see
giovane	young
bionda	blonde
la prescelta	the chosen one
magari	maybe
ricambia i sentimenti della	also has feelings for
Non credo	I don't think
pensaci	think about it

alla guida del ministero delle risorse energetiche	as the Energy secretary
per citare	to quote
santa patrona	patron saint

Presentato in prima mondiale il nuovo film di Star Wars

Italian	English Translation
attesissimo	much-anticipated
<i>Il risveglio della Forza</i>	<i>The Force Awakens</i>
è stato presentato in anteprima mondiale	had its world premiere
Una folla di quasi 4.000 persone	A crowd of nearly 4,000 people
ha visto	watched
ha venduto	sold
per 4 miliardi di dollari	for 4 billion dollars
che verrà prodotta dalla società	which will be produced by the company
Ambientato 30 anni dopo <i>Il ritorno dello Jedi</i>	Set 30 years after <i>Return of the Jedi</i>
uscito nelle sale	released in theaters
vede il ritorno	sees the return
di personaggi	of characters
trama	plot

un segreto gelosamente custodito	a closely-guarded secret
con un divieto di recensione imposto ai media	with a media embargo on reviews
si aggira attorno ai	is around
se non si contano i prequel	if you don't count the prequels
Io non sono un'appassionata	I am not a fan
devo ammettere	I have to admit
hanno fatto la fila	lined up
per acquistare un biglietto	to buy a ticket
proiezioni	screenings
settimo capitolo	seventh episode
fortunate	lucky
sorpresa	surprise
che ospitavano	hosting
a quanto pare	apparently
Questo fine settimana	This weekend
verrà proiettato	will be screened
proiezioni 3D	3-D screenings
farà il giro del mondo	will travel the world
Certo!	Absolutely!
altri nove paesi	nine other countries
con indosso	wearing
naturalmente	of course

anche tu andrai a vederlo	you will go see it too
ci farai un resoconto	you will give us report
Devo proprio?	Do I have to?

Grammar - Collective Nouns and Subject-Verb Agreement

Italian	English Translation
ripresa economica	economic upturn
disoccupazione	unemployment
diminuzione	decrease
Sentiamo così tante notizie contrastanti	We hear so many conflicting reports
io non so più a cosa credere	I don't know what to believe anymore
la gioventù	young people
Entrambe!	Both!
la mancanza di opportunità lavorative	the lack of employment opportunities
perché non riesce ad andare in pensione	because they are not able to retire
quando vorrebbe	when they would like to
sembra che tutti abbiano una ragione per lamentarsi	everyone seems to have a reason to complain
non trovando un impiego soddisfacente	being unable to find a satisfying job

si recano all'estero	go abroad
Ecco!	There you go!
tipico esempio	typical example
E per quale ragione?	And why is that?
un dato di fatto	a matter of fact
Mi spiego meglio	Let me explain
tema	issue
fonti	sources
affermano tutto l'opposto	say the opposite
E questa incoerenza mi frustra	And this inconsistency frustrates me
Non voglio dubitare delle tue parole	I don't mean to doubt your words
siamo sicuri	are we sure
di cui parli	you mention
attendibili	reliable
un noto periodico italiano	a popular Italian newspaper
Una ricerca commissionata da questo giornale	A study commissioned by this newspaper
ha constatato	has found
che scelgono di vivere all'estero	who are choosing to live abroad
Niente di nuovo sotto il sole	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Mi faresti la cortesia di farmi finire?	Would you do me a favor and let me finish?

Allora... stammi a sentire	So... listen to me
se si confrontano	if we compare
cifre	figures
che lascia il paese	who leave the country
cinque volte inferiore	five time lower
spagnoli	Spaniards
belgi	Belgians
la fuga dei cervelli	the brain drain
leggenda metropolitana	urban legend
flusso inarrestabile	unstoppable flow
I dati raccolti	The data collected
le fasce d'età	the age groups
propense	inclined
che fatica a trovare impiego	struggling to find employment
dopo aver ultimato	after completing
Nonché	As well as
un'occupazione permanente	a permanent job
telegiornali	newscasts
a chi bisogna credere?	whom are we to believe?
Bella domanda!	Good question!
grandi viaggiatori	great travelers
in prossimità delle	near
in fin dei conti	ultimately

Peccato che si tratti spesso di	Too bad they often are
scienziati, ricercatori e professionisti di spicco	scientists, researchers and leading professionals
preferisco non parteggiare	I'd rather not take sides
Persone	People
la folla	the crowd
la gente	people
la famiglia	the family
l'esercito	the army, (mass, crowd)
la squadra	the team
Cose	Things
la frutta	the fruits
la roba	a set of objects, things, stuff
mazzo	bunch
mucchio	heap, pile, stack
Animali	Animals
Elementi numerali	Numbers
una dozzina	a dozen
un centinaio	about one hundred
Nomi astratti	Abstract nouns
la gioventù	young people, youth
la stampa	the press, journalists

Expressions - Su due piedi

Italian	English Translation
Su due piedi	On two feet
tra le città italiane	among Italian cities
A me piacciono le metropoli	I like big cities
anche se devo ammettere	even though I must admit
di sentire una certa attrazione	I feel a certain attraction
Dunque	So
quale sceglieresti	which one would you choose
Su	Come on
non prendere questa domanda	don't take this question
troppo seriamente	too seriously
È solo un gioco!	It's just a game!
Comunque	Anyhow
ci sarà pure un luogo	there must be a place
che ti piace più di ogni altro	that you like more than any other
posto	place
secondo una ricerca	according to a study
con riferimento all'ecosistema urbano	with reference to the urban ecosystem
si trova	is located
Aspetta un momento!	Hang on a second!

Hai omesso	You omitted
nella scelta del luogo ideale	in choosing the ideal place
dovevo considerare l'ambiente	I were to consider the environment
Sarebbe cambiato qualcosa?	Would it have made difference?
Saresti davvero stato in grado di prendere una decisione	Would really have been able to make a decision
Ma avrei scelto	But I would have chosen
dell'Italia del nord	of northern Italy
che mi sembrano meglio dotate	which I think are better equipped
Su questo non sbagli!	You're not wrong about this!
le città settentrionali	the northern cities
punteggio migliore	better score
rispetto a	than
nel meridione	in the South of Italy
sono felice di aver ragione	I'm happy to be right
dal punto di vista ecologico	from an ecological point of view
visto che	since
precisazione	clarification
la qualità dell'aria	air quality
la gestione dei rifiuti	waste management
gli altri parametri osservati	the other observed parameters
Il trasporto pubblico	Public transport
il tasso di incidenti	the rate of accidents

sulle strade	on the roads
Un dettaglio da tenere in mente	One detail to keep in mind
i capoluoghi di provincia	the capitals of province
Questo cambia tutto!	This changes everything!
Dici sul serio?	Are you serious?
un gioco da ragazzi	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
si è aggiudicato il titolo	won the title
un attimo fa	a second ago
tranquilla cittadina	quiet little town
abitanti situata sulle sponde del	located on the banks of the
A seguirla in classifica ci sono	Following in the ranking are
Anche se...	Although...
C'è qualcosa che non va?	Is there something wrong?
definisce queste città come luoghi	describes these cities as places
pigra	lazy
se stessi pensando a trasferirti	if you were thinking of moving to
locuzione	expression
alla svelta	quickly
all'improvviso	suddenly
senza indugio	without delay
subito	right away
reagisce	reacts

senza soffermarsi a pensare	without pausing to think
senza riflettere	without thinking
rimanere in equilibrio su un solo piede	standing while balancing on one foot
si trova	is found
Orazio	Horace
In questa celebre raccolta di componimenti poetici	In this famous collection of poems
nel giro di un'ora	in one hour
era capace di dettare ben duecento versi	was able to dictate two hundred verses
apparivano spesso involuti e fumosi	often appeared to be convoluted and vague

Quiz - Part I

Italian	English Translation
posti	seats
uno vicino all'altro	next to each other
articolo	paper
faziosa	biased
canali	channels

Quiz - Part II

Italian	English Translation
fitta	dense
assiepata	assembled
davanti al	in front of
municipio	city hall
Spinta dalla curiosità	Out of curiosity
di scoprire	to find out
Dopo essermi avvicinata	Once I got closer
ho visto	I saw
l'inflammato discorso	the fiery speech
oratore	speaker
nube	cloud
Sembrava	It looked like
uccelli	birds
pian piano	gradually
bambini piccoli	young children
che si trovava accanto a me	who were next to me
api	bees
La voce si è sparsa rapidamente	The rumor spread quickly
tranquilla	quiet
si è trasformata in	turned into
Fortunatamente	Luckily
sono riuscita a scappare	I managed to run away

ferita	injured
ha riferito	reported
sommossa	riot
I giornali	Newspapers
marciapiede	sidewalk